

Al Citrón

Informant/ Performer:
Group of girls
Uruapan, Michoacan, Mexico 1966

Source:
Henrietta Yurchenco
Latin American Children Game Songs
Folkways FC 7851, 1969

♩ = 120

Al ci - tron de un fan - dan - go
San - go, san - go sa - ba - ré,
Sa - ba - ré de la ran - de - la
Con su tri - qui,* tri - qui, tran.**

Transcribed by Peggy Struck

* triki in liner notes

** trón in liner notes

Alternate name: Acitrón

Acitrón: (Mexico) stem/root of Mexican cactus, stripped and sweetened; (Central America) sweetened fruit

De un fandango: of a music/dance festivity

Sango: language of central Africa; there is African influence in the fandango in parts of Mexico

De la randela: often sung as "tarantela"; probably refers to a dance, in round

Con su triqui, triqui, tran: sounds of the guitars

Game Directions

Children sit in a circle on the ground. Each child has a stone (or small stick) which he passes to his right. On each downbeat the stone is banged down near his neighbor; on the second beat, a new one is picked up to bang down on the next downbeat. The stones move around the circle in this manner until the words "triqui, triqui, tran", when they are held and knocked on the ground to the right and left of the child, and passed on the word "tran." The game continues in this way and any child breaking the rhythm is eliminated until only one is left.